K. 1059. Inscription of Phu Pae, 7th century CE

Kunthea Chhom and Dominic Goodall

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Dominic Goodall

Identifier: DHARMA_INSCIK01059

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01059.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈1〉 〈Column a〉 □ jitam ā(dy)ena har(i)ṇā
〈Column b〉 (yena) gova(r)ddha(no) dhṛta(ḥ)
〈Column c〉 (tu)ṅgena [v](āhu)-daṇdena
〈Column d〉 gavā(ñ ca) trāyino giriḥ

2. Anuṣṭubh

〈2〉 〈Column a〉 (so)ma(-vaṅś)[ā]malanabha〈Column b〉s
somaḥ k(ān)ta-kalā-karaḥ
〈Column c〉 Asahya-tejāś śatrūṇāṁ
〈Column d〉 kenāpi samareṣu yaḥ

3. Anuṣṭubh

〈3〉 〈Column a〉 tasya rājādhirājasya
〈Column b〉 rājñaś śrībhavavarmmaṇaḥ
〈Column c〉 yo bhṛtyo vallabhatama〈Column d〉ś
śūraḥ kṛta-vedakaḥ

4. Anuṣṭubh

〈4〉 〈Column a〉 ma[hā]-sāmanta Ity eta〈Column b〉n
nāma bhartṛ-prasādajam·
〈Column c〉 Alabdha yaś ca sammānaṁ
〈Column d〉 śvetac-chatrādi-lakṣaṇam·

5. Anuṣṭubh

〈5〉 〈Column a〉 [ta]sya sūnur anūna-śrī〈Column b〉r
yyo jayanta(ku)rāja(ka)[ḥ]
〈Column c〉 sitac-chatrādi-sammānai〈Column d〉ḫ
kṛtaś śrījayavarmmaṇā

6. Anuṣṭubh

〈6〉 〈Column a〉 (bh)ū(yo) liṅgapura-svāmī
〈Column b〉 tīrtha-yātrā-parāyaṇaḥ
〈Column c〉 nārāyaṇasya tāṁ vediṁ
〈Column d〉 vidhi(nā) sa Ihākṛta

Translation by Goodall 2021

1.

Victorious is primordial Hari, who lifted the mountain that protects cows 〈Govardhana〉 with the lofty bolt of his arm and also 〈this〉 mountain of the one who protects cattle (*gavāṁ trāyinaḥ*).

2.

〈There was〉 a certain (*yaḥ*) moon in the spotless sky that was the lunar dynasty, a mine of pleasing skills {lunar digits}, 〈and yet〉 somehow (*kenāpi*) 〈nonetheless〉 of unbearable fieriness for his enemies in battles.

3–4.

Of that ⟨moon,⟩ overlord of kings, the illustrious King Bhavavarman, there was a servant most dear to him (*vallabhatamaḥ*), a hero (*śūraḥ*), grateful for what was done ⟨for him⟩ (*kṛtavedakaḥ*), who attained the name{title} Mahāsāmanta, bestowed by the grace of his master, and honour in the form of a white parasol and such like ⟨insignia of royalty⟩.

5.

His son, not inferior to him in glory (*anūnaśrīḥ*), was appointed ⟨to be honoured with the title⟩ Jayantakurājaka by Śrī Jayavarman ⟨I⟩, along with marks of honour such as a white parasol.

6.

Further, ⟨once he had been made⟩ Governor of Liṅgapura, ⟨being⟩ a devotee of pilgrimage to sacred places, he made, according to the rules, this altar(?) of Viṣṇu here.

Bibliography

First edited by Dominic Goodall (2021, pp. 9–15) with an English translation.

Primary

[DG] Goodall, Dominic. 2021. "Two inscriptions from Liṅgaparavat (Vat Phu), one dating to Jayavarman I's reign (K. 1059) and the other to Jayavarman II's (K. 1060), along with a re-edition of K. 762." *Udaya: Journal of Khmer Studies* 15, pp. 3–38. [URL]. Pages 9–15.